

AVENTURAS
Y CONQUISTAS
DE
FRAN CORTES
EN MEXICO

F1230
.C6
A9

R. C.



1080012645

Handwritten text at the top of the right page, possibly a title or header, written in cursive script.

Handwritten initials or a small mark on the right page.

Handwritten text on the right page, possibly a signature or a date, written in cursive script.

AVENTURAS Y CONQUISTAS

DE

HERNAN CORTÉS

EN

MÉJICO.

AVENTURAS Y CONQUISTAS
DE
Hernán Cortés
EN MEJICO
POR

una sociedad de Libreros



Los Españoles descubren a Mejico

Barcelona,
Imprenta y Libreria

DE D. MANUEL SAURI.

AVENTURAS Y CONQUISTAS
DE
HERNAN CORTÉS
EN
MÉJICO.

POR UNA SOCIEDAD DE LITERATOS.

Obra traducida del francés

POR

D. A. Alrich y Elias.



BARCELONA:
IMP. DE D. MANUEL SAURY EDITOR,
calle Ancha esquina á la del Regomí.

1846.

F1230

-C6

A9



FONDO HISTORICO
R. GARDO COVARRUBIAS

156114

AL
ILUSTRE SEÑOR

DON JUAN CORTADA,

*Caballero de la orden de Carlos III, Individuo
de varias corporaciones literarias, Profesor de
Historia en la Universidad literaria de Barcelona,
Autor de la Historia de España, etc. etc.*

En testimonio de admiracion por su mérito
literario.

Antonio Alrich y Elias.

11
DON JUAN CORTADA

Caballero de la orden de Carlos III, profesor de la historia en la Universidad de Valencia, autor de la Historia de España, etc.

En testimonio de adhesión que se hizo

Historia de España, etc.

EL TRADUCTOR.



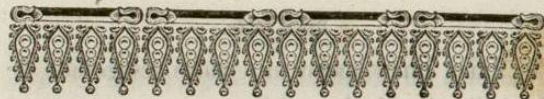
NAPOLEON y HERNAN CORTÉS! *hé aquí dos hombres grandes y eminentes que en distintos tiempos nos ha presentado la historia; hé aquí dos héroes ilustres, esclarecidos, que han figurado en la gloriosa carrera de las armas, que han tentado empresas vastas y colosales que no está en manos de todo mortal el tentarlas. Grandeza de espíritu, carácter enérgico y valiente, jénio activo y resuelto, eran las prendas que adornaban al primero; estas mismas tambien resplandecian en alto grado en nuestro Hernan Cortés. Pero ¿quien de los dos merecerá mas nuestras simpatías, nuestros elogios, nuestras admiraciones? Se nos dirá en seguida que á nosotros no nos toca hacer este exámen, por cuanto Napoleon era francés, y Hernan era español; se opinará que nosotros no podemos mirar esto por el prisma de la imparcialidad y de la justicia, en cuanto nos inclinaremos natu-*

ralmente á nuestro conquistador de Méjico, en cuanto tributaremos á él nuestros mas sinceros y respetuosos homenajes. Esto se dirá, bien; no negaremos nosotros que bastante puede el solo hecho de ser español para cegar nuestra vista y no ver por consiguiente los defectos de nuestro héroe y sí los de Napoleon; no lo negaremos puesto que el orgullo español es bastante grande, cuando se trata de ecsaminar las glorias de sus antecesores. Pero eso no obstante, si queremos, tambien sabemos ponernos en un terreno aislado, libre de toda pasion, de todo resbaladero que pueda arrastrarnos mas á una parte que á otra, tambien sabemos dejar obrar á la inteligencia sola y reprimir los afectos del corazon; hagámoslo ahora pues, dejemos hablar solamente los hechos y decidamos cual de estos dos héroes es mas digno de nuestra consideracion y aprecio.

Napoleon batallaba con aguerridas huestes, Napoleon batallaba con ejércitos innumerables, Napoleon sacrificaba millones de sus soldados; toda clase de armas mas ó menos funestas, mas ó menos destructoras estaban á su disposicion, Napoleon peleaba, se puede decir, con la fuerza bruta, Napoleon conseguia victorias por medio de traiciones, de amaños, Napoleon en fin, triunfaba derramando á torrentes la sangre humana y cubriendo el lugar de sus conquistas de multitud de cadáveres, hé aquí lo que hacia Napoleon; mas Hernan Cortés conquistó un imperio con un puñado de hombres, conquistó un imperio sin derramar san-

gre apenas, conquistó un imperio sin grande aparato de armas; todo su ejército se reducía á unos quinientos soldados..... ¡ Oh! admirable, admirable parece que un hombre con tan pocas tropas pudiese alcanzar tan envidiables triunfos! Imposible parece que en los dominios de un rey tan poderoso, tan rico y á cuya disposicion estaban naciones enteras como era Motezuma, pudiese penetrar un hombre con tan poca milicia!..... ¡ oh! esta gloria estaba reservada á Hernan Cortés!..... El solo es el que podia llevar á cabo una empresa tan superior á las fuerzas humanas!..... No es pues extraño que algunos autores pios hayan acompañado la relacion de las conquistas de Cortés con algunas manifestaciones de milagros, ni que al cielo hayan atribuido el buen éxito de tan gigantesca como heroica empresa, porque en verdad tras-pasa los límites humanos. Pero no atribuyamos á milagros lo que se debe á la constancia, á la decision, al arrojo de Hernan Cortés. En efecto, los triunfos que alcanzó, las victorias que obtuvo, las preocupaciones que venció, las bárbaras costumbres que logró desterrar, los inminentes peligros en que se vió, rodeado por aquellos bárbaros tan celosos de su religion y de sus falsos ídolos, tan fanáticos y supersticiosos y tan resueltos repetidas veces en querer acabar con él y con los suyos, las fases todas y las diferentes alternativas y vicisitudes por las que pasó, y otras mil y mil cosas notables que en su vida militar se leen, parecen mas bien un parto de una imaginacion viva y ecsaltada, parecen mas

bien una série de sucesos sobrenaturales que una mente concibió y despues espuso, que no una verdadera historia, que no unos hechos por un mortal consumados. ¡ Tanta y tan grande era la elevacion de Cortés, tan altos sus servicios ! No hemos hecho por consiguiente mal en manifestar que fué necesaria toda la constancia y toda la energia de nuestro héroe para vencer obstáculos tantos, para hacer frente á tantas dificultades, para salvarse de tantos escollos, de tantos precipicios como amenazaban su preciosa ecsistencia. Digase pues quanto se quiera; para nosotros nos parece mas digno de admiracion y elogio Hernan Cortés que Napoleon, porque si bien este hizo temblar al mundo, si bien este ejecutó grandes empresas, lo hizo todo disponiendo de la fuerza bruta, aglomerando cual los salvajes, digámoslo así, tropas y mas tropas, reemplazando otras á las que iban falleciendo hasta vencer ó morir, y Hernan Cortés con un puñado de hombres conquistó vastos reinos, con la circunstancia empero de perder muy pocos de ellos. Pero sea como fuere, no evoquemos recuerdos que tal vez á algunos les causarían resentimientos; respetemos la memoria de estos dos hombres grandes y distinguidos cada cual por su estilo y grabamos sobre sus sepulcros honoríficas inscripciones que ni los siglos puedan tan solo destruir.



PRÓLOGO.

La conquista de Méjico, el mas rico y mas poderoso de los reinos que formaban parte de la provincia de Anahuac, conocida despues con el nombre de Nueva España, es uno de los acontecimientos mas grandes que figuran en la vida de *Hernan Cortés*; mas, antes de contar los hechos que han dado lugar á esta gigantesca empresa, debemos dar algunos detalles relativos al estado en que se encontraba el pais cuando lo invadieron los españoles.

Los primeros historiadores, arrastrados por el amor de lo maravilloso y por el deseo de realzar la gloria de una conquista tan importante,